### 1. Kvensk er et bøyningsspråk

### Kvensk er et bøyningsspråk, dvs. at navn, substantiv, adjektiv og verb bøyes. Navn, substantiv og adjektiv blir tilføyd kasusendinger, og verb blir bøyd i forhold til personer i entall og flertall.

### 2. Verbbøyning i presens (nåtid) og preteritum (fortid)

1. ol|la = å være (infinitiv)

NB. Kvensk har ikke infinitivsmerke.

ol- infinitivsstamme

-la infinitivsending

1. Presens

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie ole|n  sie olet  hän oon | 1. pers  2. pers  3. pers | met olema  tet oletta  het oon |

ole- bøyningsstamme, 1. pers. entallsformen minus –n

NB. 3. pers. fl.tall kan også hete *olhaan*, men da i betydninga ”oppholder seg.”

Mie olen raisilainen Mie *en* ole ...

Sie olet pyssyjokilainen Sie *et* ole...

Hän oon vaimo Hän *ei* ole ...

Met olema täälä Met *emmä* ole ...

Tet oletta Kreeta ja Niku Tet *että* ole ...

Het oon olmavankkalaiset Het *ei* ole ...

Ole hyvä! Älä ole ...

Olkkaa hyvät! Älkkää olkkaa …

2. Perfektum partisipp

ol|la >

I entall:

ol|*lu*

Eks.: Ja olen mie ollu aikamatkala ennenki.

I flertall:

ol|*heet*

Eks.: Ja olema met olheet aikamatkala ennenki.

1. Preteritum

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie ol|i|n  sie ol|i|t  hän *ol|i|* | 1. pers  2. pers  3. pers | met ol|i|ma  tet ol|i|tta  het *olthiin* |

-|i|- markerer preteritum

Mie olin eilen kotona Mie en *ollu* eilen kotona

Sie olit kotona Sie et *ollu* kotona

---

Met olima täälä Met emmä *olheet* sielä

1. tul|la (= å komme)
2. presens

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie tule|n  sie tulet  hän tullee | 1. pers  2. pers  3. pers | met tulema  tet tuletta  het tulhaan |

HUOM.: - |e| - etter stammen tul|- er en hjelpebokstav

Mie tulen huomenna Mie en tule ...

Sie tulet tääpänä

Hän tullee tiistaina

Met tulema sunnuntaina

Tet tuletta ylihuomenna

Het tulhaan heti

Tule tänne! Älä tule tänne!

Tulkkaa nyt! Älkkää tulkkaa nyt!

1. Perfektum partisipp

tul|la > tul|*lu* / tul|*heet*

Eks.: Mie olen tullu tänne piililä.

Het ei tulheet mettästä.

1. Preteritum

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie tul|i|n  sie tul|i|t  hän tul|i| | 1. pers  2. pers  3. pers | met tul|i|ma  tet tul|i|tta  het tulthiin |

Mihiin met nyt tulima? Mihiin met emmä *tulheet?*

*Lag noen flere setninger i preteritum, bekreftende og nektende.*

Andre verb som bøyes som ”olla/tulla”:

- men|nä

- pur|ra

- muistel|la

- ajatel|la osv.

1. juo|ða (= å drikke)
2. Presens

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie juo|n  sie juot  hän juopi | 1. pers  2. pers  3. pers | met juoma  tet juotta  het juoðhaan |

HUOM.: Ending -pi føyes til bøyningsstammen i 3. pers. entall.

Mie juon vettä Mie en juo ...

Sie juot kaffi(a/i)

Hän juopi ööli(ä/i)

Met juoma lämmintä kaffi(a/i)

Tet juotta kylmää vettä

Het juoðhaan viini(ä/i)

Juo (poka)! Älä ...

Juokkaa maiðon! Älkkää ...

1. Perfektum partisipp

juo|ða > juo|nu / juo|nheet

Eks.: Hän oon juonu kaffii koko päivän

Ettäkö ole juonheet maittoo?

1. Preteritum

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie juo|i|n  sie juo|i|t  hän juo|i| | 1. pers  2. pers  3. pers | met juo|i|ma  tet juo|i|tta  het juothiin |

Mie juoin kaffii koko päivän Mie en juonnu kaffii eilen.

*Lag noen flere setninger i preteritum, bekreftende og nektende.*

Andre verb som bøyes som ”juoða”:

- tuoða (= å bringe hit)

- vieðä (= å bringe dit)

- syöðä (= å spise)

- myyðä (= å selge)

- uiða (= å svømme)

- saaða (= å få)

*Lag noen setninger med disse verbene*

1. näh|ðä (= å se)
2. Presens

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie näje|n  sie näjet  hän näkkee | 1. pers  2. pers  3. pers | met näjemä  tet näjettä  het nähðhään |

Mie näjen, ette teitä oon Mie en näje ...

tässä viisi ihmistä, kolme

tytärtä ja kaksi poikkaa.

1. Perfektum partisipp

näh|ðä > näh|ny / näh|nheet

1. Preteritum

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie näj|i|n  sie näj|i|t  hän näk|i| | 1. pers  2. pers  3. pers | met näj|i|mä  tet näj|i|ttä  het nähthiin |

Met näjimä hänen sielä Met emmä nähnheet häntä sielä

.....

Eks.: Saapi nähðä

1. opastu|ut (= å bli kjent)
2. Presens

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie opastu|n  sie opastu\_  hän opastu\_ | 1. pers  2. pers  3. pers | opastu\_  tet opastu\_  het opastu\_ |

Føy endingene til der de mangler.

1. Perfektum partisipp

opastu|ut > opastu|nu / opastu|nheet

1. Preteritum

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie opastu|i|n  sie opastu|i|\_  hän opastu|i| | 1. pers  2. pers  3. pers | met opastu|i|\_  tet opastu|i|\_  het opastu\_ |

Andre verb som bøyes som ”opastuut”:

- istuut (= å sitte)

- sannoot (= å si) (sano- stamme 1. pers.ent. sanno- stamme 3. pers. ent.)

- assuut (= å bo) (se forrige verb)

- ottaat (= å ta) (ota- stamme 1. pers.ent. otta- stamme 3. pers.ent.)

- paista|at (= å steike)

- saatta|at (= å kunne) (saata- stamme 1. pers.ent. saatta- stamme 3. pers. ent.)

- oðottaat (= å vente) (oðota- stamme 1. pers.ent. oðotta- stamme 3. pers. ent.)

- tahtoot (= å ville, å ønske) (tahðo- stamme 1. pers.ent.

tahto- stamme 3. pers. ent.)

1. häytty|yt (= å måtte)
2. Presens

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie häyðy|n  sie häyðy\_  hän häytty|y | 1. pers  2. pers  3. pers | met häyðy\_  tet häyðy\_  het häyðy\_ |

1. Perfektum partisipp

häytty|yt > häyty|ny / häyty|nheet

Eks.: Hän oon häytyny mennä si(u)khuushiin.

Met olema häytynheet olla kotona koko päivän.

1. Preteritum

Eks.: Het häyðythiin lukkeet paremmin.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie häyðy|i|n  sie häyðy|i|\_  hän häyty|i| | 1. pers  2. pers  3. pers | met häyðy|i|\_  tet häyðy|i|\_  het häyðy|\_ |

1. freista|ta (å prøve, å freiste)
2. Presens

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie freistaa|n  sie freistaa|\_  hän freistaa | 1. pers  2. pers  3. pers | met freistaa|\_  tet freistaa|\_  het freista|thaan |

1. Perfektum partisipp

freista|ta > freista|nu / freista|nheet

1. Preteritum

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie freista|si|n  sie freista|si|\_  hän freista|si | 1. pers  2. pers  3. pers | met freista|si|\_  tet freista|si|\_  het freista|thiin |

Andre verb som bøyes som ”freistata”:

- halu|ta (= å ville) Bøyningsstamme: halluu-

3. pers. fl.t. : haluthaan/ -thiin

- pölä|tä (= å være redd) Bøyningsstamme: pölkkää-

3. pers. fl.t. : pöläthään/ -thiin

- studeerata

- refereerata

- hunteerata (= å fundere)

1. tiettä|ät (å vite)
2. Presens

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie tieðä|n  sie tieðä|\_  hän tiettä|ä | 1. pers  2. pers  3. pers | met tieðä|\_  tet tieðä|\_  het tieðethään/  (tie|thään) |

1. Perfektum partisipp

tiettä|ät > tietä|ny (tien|ny) / tietä|nheet (tien|heet)

1. Preteritum

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie tie|si|n  sie tie|si|\_  hän tie|si | 1. pers  2. pers  3. pers | met tie|si|\_  tet tie|si|\_  het tieðe|thiin/  (tie|thiin) |

Andre verb som bøyes som ”tiettäät”:

- käänttä|ät (= å vende, å snu, å oversette)

- väänttä|ät (= å vri, å dreie)

- kväänttä|ät (= å oversette til kvensk)

- huutta|at (= å rope)

- pyyttäät (= å be, å be om hjelp, å fiske)

1. juos|ta (å løpe, å springe, å renne)

1. Presens

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie juokse|n  sie juokse|\_  hän juokse|\_ | 1. pers  2. pers  3. pers | met juokse|\_  tet juokse|\_  het juos|thaan |

1. Perfektum partisipp

juos|ta > juos|su/-heet

1. Preteritum

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie juoks|i|n  sie juoks|i|\_  hän juoks|i | 1. pers  2. pers  3. pers | met juoks|i|\_  tet juoks|i|\_  het juos|thiin |

### 1. Kvensk er et bøyningsspråk

### Kvensk er et bøyningsspråk, dvs. at navn, substantiv, adjektiv og verb bøyes. Navn, substantiv og adjektiv blir tilføyd kasusendinger, og verb blir bøyd i forhold til personer i entall og flertall.

### 2. Verbbøyning i presens (nåtid) og preteritum (fortid)

a. ol|la = å være (infinitiv

NB. Kvensk har ikke infinitivsmerke.

ol- infinitivsstamme

-la infinitivsending

1. Presens

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie ole|n  sie olet  hän oon | 1. pers  2. pers  3. pers | met olema  tet oletta  het oon |

ole- bøyningsstamme, 1. pers. entallsformen minus –n

NB. 3. pers. fl.tall kan også hete *olhaan*, men da i betydninga ”oppholder seg.”

Mie olen raisilainen Mie *en* ole ...

Sie olet pyssyjokilainen Sie *et* ole...

Hän oon vaimo Hän *ei* ole ...

Met olema täälä Met *emmä* ole ...

Tet oletta Kreeta ja Niku Tet *että* ole ...

Het oon olmavankkalaiset Het *ei* ole ...

Ole hyvä! Älä ole ...

Olkkaa hyvät! Älkkää olkkaa …

2. Perfektum partisipp

ol|la >

I entall:

ol|*lu*

Eks.: Ja olen mie ollu aikamatkala ennenki.

I flertall:

ol|*heet*

Eks.: Ja olema met olheet aikamatkala ennenki.

3.Preteritum

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie ol|i|n  sie ol|i|t  hän *ol|i|* | 1. pers  2. pers  3. pers | met ol|i|ma  tet ol|i|tta  het *olthiin* |

-|i|- markerer preteritum

Mie olin eilen kotona Mie en *ollu* eilen kotona

Sie olit kotona Sie et *ollu* kotona

---

Met olima täälä Met emmä *olheet* sielä

1. tul|la (= å komme)

1. presens

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie tule|n  sie tulet  hän tullee | 1. pers  2. pers  3. pers | met tulema  tet tuletta  het tulhaan |

HUOM.: - |e| - etter stammen tul|- er en hjelpebokstav

Mie tulen huomenna Mie en tule ...

Sie tulet tääpänä

Hän tullee tiistaina

Met tulema sunnuntaina

Tet tuletta ylihuomenna

Het tulhaan heti

Tule tänne! Älä tule tänne!

Tulkkaa nyt! Älkkää tulkkaa nyt!

1. Perfektum partisipp

tul|la > tul|*lu* / tul|*heet*

Eks.: Mie olen tullu tänne piililä.

Het ei tulheet mettästä.

1. Preteritum

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie tul|i|n  sie tul|i|t  hän tul|i| | 1. pers  2. pers  3. pers | met tul|i|ma  tet tul|i|tta  het tulthiin |

Mihiin met nyt tulima? Mihiin met emmä *tulheet?*

*Lag noen flere setninger i preteritum, bekreftende og nektende.*

Andre verb som bøyes som ”olla/tulla”:

- men|nä

- pur|ra

- muistel|la

- ajatel|la osv.

1. juo|ða (= å drikke)

1. Presens

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie juo|n  sie juot  hän juopi | 1. pers  2. pers  3. pers | met juoma  tet juotta  het juoðhaan |

HUOM.: Ending -pi føyes til bøyningsstammen i 3. pers. entall.

Mie juon vettä Mie en juo ...

Sie juot kaffi(a/i)

Hän juopi ööli(ä/i)

Met juoma lämmintä kaffi(a/i)

Tet juotta kylmää vettä

Het juoðhaan viini(ä/i)

Juo (poka)! Älä ...

Juokkaa maiðon! Älkkää ...

1. Perfektum partisipp

juo|ða > juo|nu / juo|nheet

Eks.: Hän oon juonu kaffii koko päivän

Ettäkö ole juonheet maittoo?

1. Preteritum

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie juo|i|n  sie juo|i|t  hän juo|i| | 1. pers  2. pers  3. pers | met juo|i|ma  tet juo|i|tta  het juothiin |

Mie juoin kaffii koko päivän Mie en juonnu kaffii eilen.

*Lag noen flere setninger i preteritum, bekreftende og nektende.*

Andre verb som bøyes som ”juoða”:

- tuoða (= å bringe hit)

- vieðä (= å bringe dit)

- syöðä (= å spise)

- myyðä (= å selge)

- uiða (= å svømme)

- saaða (= å få)

*Lag noen setninger med disse verbene*

1. näh|ðä (= å se)

1. Presens

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie näje|n  sie näjet  hän näkkee | 1. pers  2. pers  3. pers | met näjemä  tet näjettä  het nähðhään |

Mie näjen, ette teitä oon Mie en näje ...

tässä viisi ihmistä, kolme

tytärtä ja kaksi poikkaa.

1. Perfektum partisipp

näh|ðä > näh|ny / näh|nheet

1. Preteritum

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie näj|i|n  sie näj|i|t  hän näk|i| | 1. pers  2. pers  3. pers | met näj|i|mä  tet näj|i|ttä  het nähthiin |

Met näjimä hänen sielä Met emmä nähnheet häntä sielä

.....

Eks.: Saapi nähðä

1. opastu|ut (= å bli kjent)

1. Presens

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie opastu|n  sie opastu\_  hän opastu\_ | 1. pers  2. pers  3. pers | opastu\_  tet opastu\_  het opastu\_ |

Føy endingene til der de mangler.

1. Perfektum partisipp

opastu|ut > opastu|nu / opastu|nheet

1. Preteritum

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie opastu|i|n  sie opastu|i|\_  hän opastu|i| | 1. pers  2. pers  3. pers | met opastu|i|\_  tet opastu|i|\_  het opastu\_ |

Andre verb som bøyes som ”opastuut”:

- istuut (= å sitte)

- sannoot (= å si) (sano- stamme 1. pers.ent. sanno- stamme 3. pers. ent.)

- assuut (= å bo) (se forrige verb)

- ottaat (= å ta) (ota- stamme 1. pers.ent. otta- stamme 3. pers.ent.)

- paista|at (= å steike)

- saatta|at (= å kunne) (saata- stamme 1. pers.ent. saatta- stamme 3. pers. ent.)

- oðottaat (= å vente) (oðota- stamme 1. pers.ent. oðotta- stamme 3. pers. ent.)

- tahtoot (= å ville, å ønske) (tahðo- stamme 1. pers.ent.

tahto- stamme 3. pers. ent.)

1. häytty|yt (= å måtte)

1. Presens

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie häyðy|n  sie häyðy\_  hän häytty|y | 1. pers  2. pers  3. pers | met häyðy\_  tet häyðy\_  het häyðy\_ |

1. Perfektum partisipp

häytty|yt > häyty|ny / häyty|nheet

Eks.: Hän oon häytyny mennä si(u)khuushiin.

Met olema häytynheet olla kotona koko päivän.

1. Preteritum

Eks.: Het häyðythiin lukkeet paremmin.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie häyðy|i|n  sie häyðy|i|\_  hän häyty|i| | 1. pers  2. pers  3. pers | met häyðy|i|\_  tet häyðy|i|\_  het häyðy|\_ |

1. freista|ta (å prøve, å freiste)

1. Presens

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie freistaa|n  sie freistaa|\_  hän freistaa | 1. pers  2. pers  3. pers | met freistaa|\_  tet freistaa|\_  het freista|thaan |

1. Perfektum partisipp

freista|ta > freista|nu / freista|nheet

1. Preteritum

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie freista|si|n  sie freista|si|\_  hän freista|si | 1. pers  2. pers  3. pers | met freista|si|\_  tet freista|si|\_  het freista|thiin |

Andre verb som bøyes som ”freistata”:

- halu|ta (= å ville) Bøyningsstamme: halluu-

3. pers. fl.t.: haluthaan/ -thiin

- pölä|tä (= å være redd) Bøyningsstamme: pölkkää-

3. pers. fl.t. : pöläthään/ -thiin

- studeerata

- refereerata

- hunteerata (= å fundere)

1. tiettä|ät (å vite)

1. Presens

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie tieðä|n  sie tieðä|\_  hän tiettä|ä | 1. pers  2. pers  3. pers | met tieðä|\_  tet tieðä|\_  het tieðethään/  (tie|thään) |

1. Perfektum partisipp

tiettä|ät > tietä|ny (tien|ny) / tietä|nheet (tien|heet)

1. Preteritum

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie tie|si|n  sie tie|si|\_  hän tie|si | 1. pers  2. pers  3. pers | met tie|si|\_  tet tie|si|\_  het tieðe|thiin/  (tie|thiin) |

Andre verb som bøyes som ”tiettäät”:

- käänttä|ät (= å vende, å snu, å oversette)

- väänttä|ät (= å vri, å dreie)

- kväänttä|ät (= å oversette til kvensk)

- huutta|at (= å rope)

- pyyttäät (= å be, å be om hjelp, å fiske)

1. juos|ta (å løpe, å springe, å renne)

1. Presens

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie juokse|n  sie juokse|\_  hän juokse|\_ | 1. pers  2. pers  3. pers | met juokse|\_  tet juokse|\_  het juos|thaan |

1. Perfektum partisipp

juos|ta > juos|su/-heet

1. Preteritum

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Entall | | Flertall | |
| 1. pers  2. pers  3. pers | mie juoks|i|n  sie juoks|i|\_  hän juoks|i | 1. pers  2. pers  3. pers | met juoks|i|\_  tet juoks|i|\_  het juos|thiin |